

# COPERTURE TELESCOPICHE

## TELESCOPIC COVERS



### **coperture telescopiche**

Impiegando le risorse della tecnologia più qualificata La Protec progetta, produce e collauda coperture telescopiche su misura, utilizzando materiali di ottima qualità e Sistemi costruttivi all'avanguardia.

### **telescopic covers**

Making use of the most qualified technology resources La Protec designs, produces and tests telescopic covers on request, using very high quality materials and up-to-date manufacturing systems.

optional T-REX  
versione alleggerita

optional T-REX  
light version



PATENED



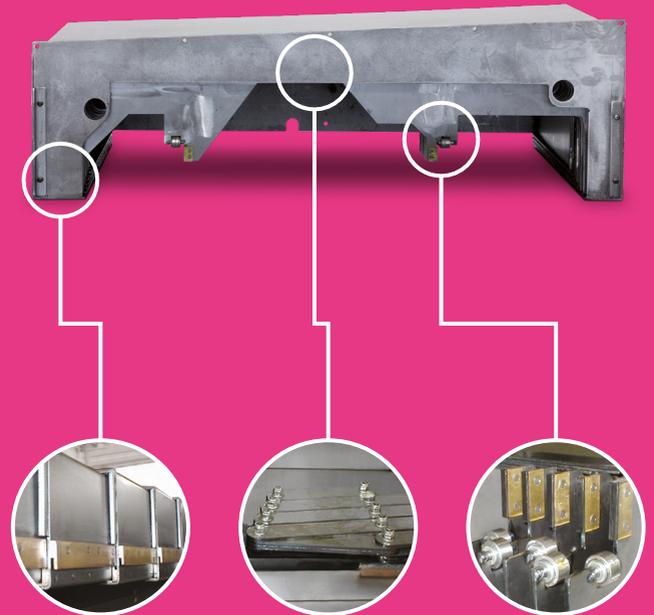
## DATI TECNICI DATA SHEET

### con le coperture telescopiche avrete diversi vantaggi:

- Protezione di guide, alberi e viti da trucioli anche incandescenti e liquidi di raffreddamento
- Soluzioni personalizzate, disegno del cliente, consulenza per progetto di nuove coperture
- Riparo da urti accidentali di attrezzi, utensili...
- Protezione antinfortunistica
- Richiesta: tenuta stagna calpestabilità
- Elevate velocità di traslazione
- Durata elevata

### with telescopic covers you will have several advantages:

- The protection of guides, shafts and screws from incandescent shavings and coolant
- Customized solutions on the customer's drawing, advice for the design of new coverings
- Protection from accidental impact of equipment, tools...
- Accident prevention
- On request: watertightness, resistance to trampling
- High speed translation
- Long life



### legenda tecnica

P<sub>C</sub> = Pacco chiuso

C<sub>S</sub> = Corsa

P<sub>A</sub> = Pacco aperto

### technical key

P<sub>C</sub> = Maximum closure

C<sub>S</sub> = Stroke

P<sub>A</sub> = Maximum opening

chiuso  
closed



aperto  
open



**STEEL**

### elementi

Gli elementi delle coperture telescopiche sono in acciaio speciale FEP01 doppia spianatura, gli spessori comunemente usati sono: 1,5 mm, 2,0 mm, 2,5 mm e 3,0 mm. Per particolari condizioni d'impiego, le coperture telescopiche possono essere realizzate con elementi in acciaio inox.

### elements

The elements of the telescopic covers are of special FEP01 steel, double flattening, thickness normally used is: 1.5 mm, 2.0 mm, 2.5 mm and 3.0 mm. For particular working conditions telescopic covers may be made with stainless steel elements.



### alte velocità

In presenza di alte velocità di traslazione vengono applicati paracolpi in poliuretano in apertura e chiusura. In alternativa vengono montati dei pantografi che consentono movimenti di apertura e chiusura uniformi e silenziosi.

### high speeds

In presence of high translation speeds, polyurethane damping elements are fitted up for extension and compression. Pantographs, allowing uniform and noiseless movements of opening and closing, are fitted up as alternative.

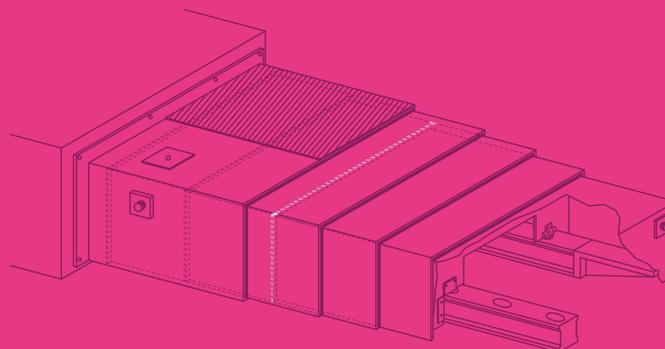
## sistemi di tenuta stagna

Quando le coperture telescopiche devono proteggere guide idrostatiche è importante che il liquido refrigerante non penetri. Pertanto, dove gli ingombri lo permettono, viene realizzato un soffietto termosaldato al di sotto della copertura telescopica, in modo da garantire la tenuta stagna. In alternativa, nella parte posteriore degli elementi vengono applicate delle canaline che favoriscono l'espulsione di eventuali infiltrazioni.

## watertight systems

When telescopic covers have to protect hydrostatic guides, it is important the coolant does not penetrate. Therefore, where there is enough space, a heat sealed folding cover can be put under the telescopic cover to guarantee watertightness.

As an alternative, little channels are inserted in the back part of the elements to guarantee the expulsion of any infiltration.

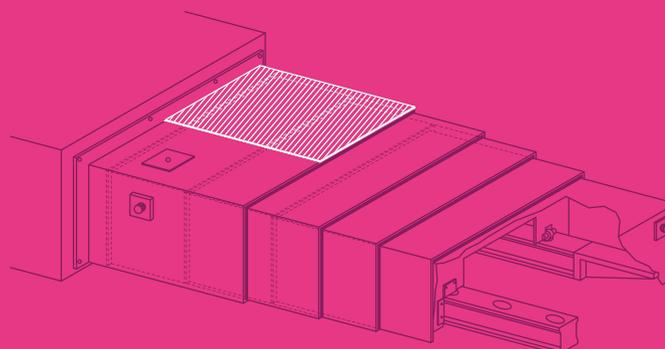


## lamiera antiscivolo

È una lamiera striata di acciaio fissata sul cassone grande che consente la pedonabilità delle coperture senza pericoli. Possono essere utilizzati anche altri materiali.

## anti-slip plate

It is chequered steel plate fixed on the big box permitting walking on the covers without danger. Other materials may also be utilised.

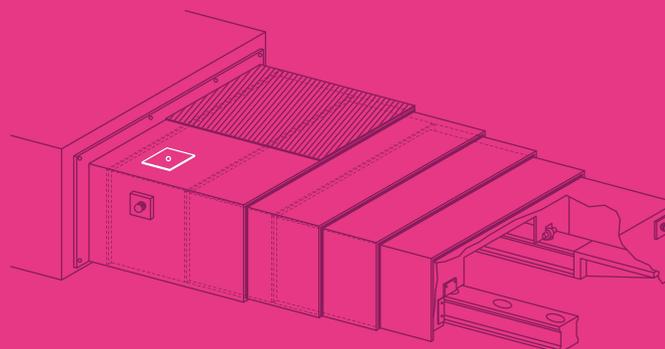


## sportelli ispezione guide

Su richiesta le coperture telescopiche possono essere munite di coperchi oppure sportelli di controllo per controllare i bancali delle macchine.

## guide inspection doors

On request, telescopic covers can be fitted with lids or inspection doors in order to check the machine beds.

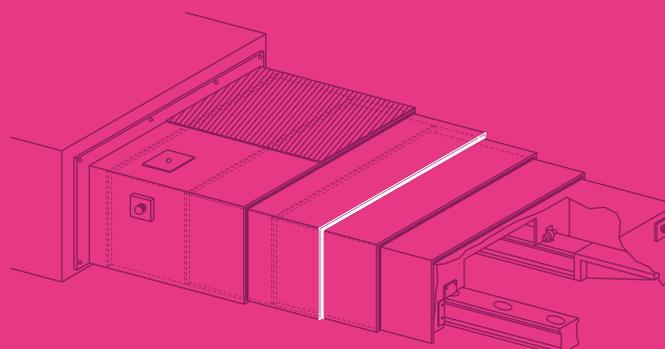


## raschiaolio

Su tutte le coperture telescopiche in lamiera vengono installati i raschiaolio. Normalmente vengono inseriti orizzontalmente e servono a rimuovere i trucioli ed il liquido refrigerante; in alcuni casi vengono inseriti anche lateralmente, principalmente quando vi è una forte caduta di liquido refrigerante.

## wipers

Wipers are installed on all the plate telescopic covers. They are normally fitted horizontally and remove the shavings and coolant; in some cases they are also fitted laterally, mainly when there is a heavy fall of coolant.



B



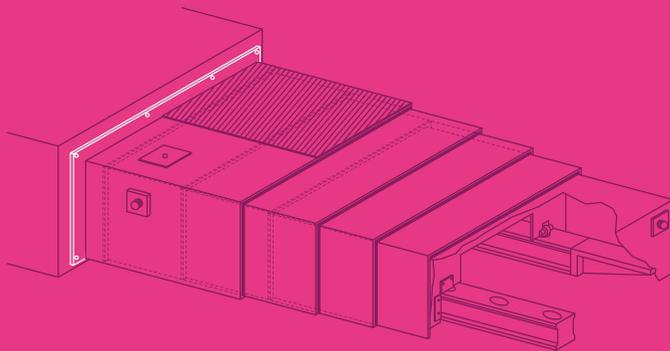
W



PW

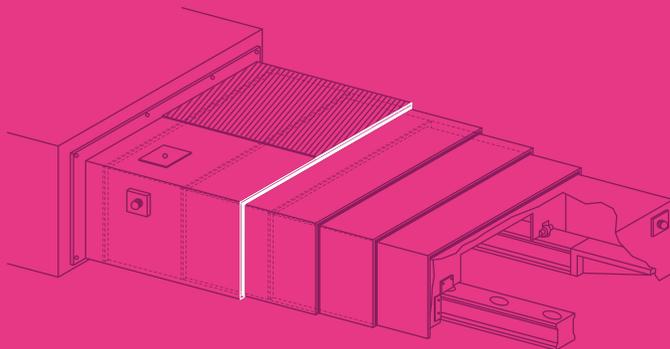


EW



**flange di fissaggio**

**fixing flanges**

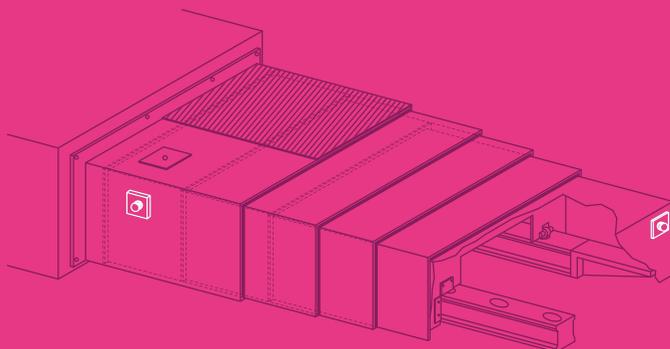


**liste di trascinamento**

Sui lati anteriori degli elementi vengono fissate delle liste di ottone che servono a trascinare gli elementi durante il movimento di apertura. In presenza di forte caduta di liquidi refrigeranti sui lati possono essere interposti, in sostituzione delle liste di ottone, raschiaolio.

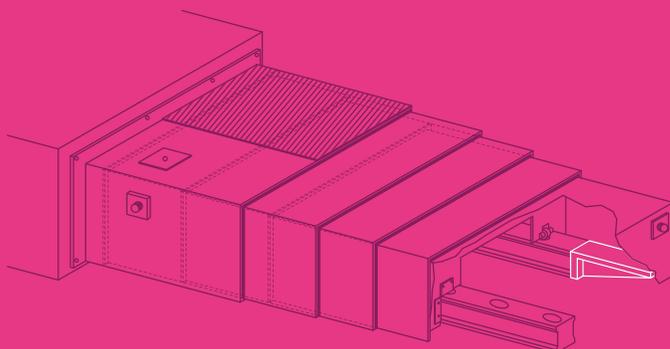
**pulling strips**

On the front sides of the elements brass strips are fixed which pull the elements during the opening movement. Should there be heavy falls of coolant, the scraper rings can be interposed on the sides in substitution of the brass strips.



**golfari di sollevamento**

**hoisting eyebolts**

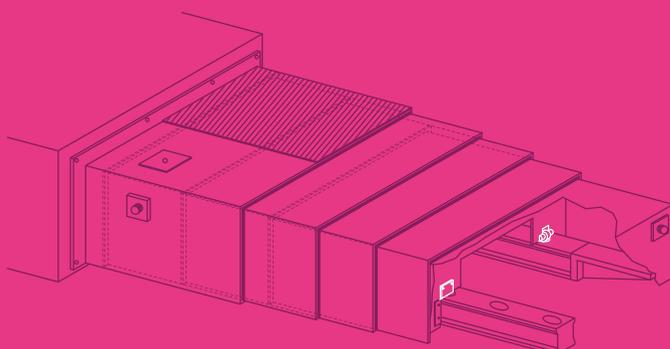


**mensole**

Solitamente le coperture telescopiche a pacco chiuso vengono sostenute da mensole poste fuori dal bancale della macchina.

**shelves**

Usually telescopic covers, when closed, are supported by shelves placed outside the machine bed.



**scorrimento sulle guide**

Lo scorrimento sulle guide può avvenire tramite rullini o pattini in ottone, disponibili anche nella versione con riporto in poliuretano.

**running on ways**

The running on ways may take place through rollers or brass skids, available also with polyurethane insert.